



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

Zakon br. 03/L- 090

**O JAVNOPRIVATNOM PARTNERSTVU I KONCESIJAMA U
INFRASTRUKTURI I POSTUPCI ZA NJIHOVU DODELU**

Skupština Republike Kosovo,

Na osnovu člana 65.(1) Ustava Republike Kosovo,

U skladu sa članovima 121. i 160. Ustava Republike Kosovo u kojoj su utvrđena prava privatnih stranaka za dobijanje koncesija i drugih prava korišćenja i/ili eksploataciju javne infrastrukture, javnih preduzeća i javnih izvora;

U skladu sa gore pomenutim članovima 121. i 160. Ustava, uslovi koji se odnose na koncesije i druga prava u vezi sa korišćenjem i/ili eksploatacijom javne infrastrukture i javnih preduzeća su utvrđeni u ovom zakonu;

Uviđajući potrebu za učešće javnog sektora u ustpostavljanju javne infrastrukture i usluga,

Usvaja

**ZAKON O JAVNOPRIVATNOM PARTNERSTVU I KONCESIJAMA U
INFRASTRUKTURI I POSTUPCI ZA NJIHOVU DODELU**

SADRŽAJ

OPŠTE ODREDBE

GLAVA I

Član 1	Cilj
Član 2	Oblast primene
Član 3	Opšta načela
Član 4	Definicije

GLAVA II JAVNOPRIVATNO PARTNERSTVO I KONCESIJE

- Član 5 Autorizacija za izdavanje prava o javnoprivatnom partnerstvu i koncesijama
- Član 6 Ugovorni autoritet
- Član 7 Oblici partnerstva
- Član 8 Rok trajanja
- Član 9 Vlasništvo i aktiva
- Član 10 Finansijska prava

GLAVA III INSTITUCIONALNA KOORDINACIJA I ODGOVORNOST

- Član 11 Međuministarska koordinaciona komisija JPP (JPP-MMKK)
- Član 12 Nadležnost JPP-MMKK
- Član 13 Jedinica JPP
- Član 14 Prava i odgovornosti ugovornog autoriteta
- Član 15 Prava i odgovornosti privatnog partnera
- Član 16 Prava i odgovornosti korisnika jednog Infrastrukturnog objekta
- Član 17 Budžetska sagledavanja za JPP

GLAVA IV IDENTIFIKACIJA POTENCIJALNIH PROJEKATA I POSTUPAK ZA DODELU KONCESIJA I JAVNOPRIVATNIM PARTNERIMA

DEO I Identifikacija potencijalnih projekata

- Član 18 Inicijativa javnog sektora
- Član 19 Inicijativa privatnog sektora

DEO II Izbor privatnog partnera

Poglavlje 1 Opšta načela

- Član 20 Pravila koja uređuju postupak selekcije/izbora i dodele koncesija i sporazuma
- Član 21 Ništavni sporazumi
- Član 22 Faze selekcije

Poglavlje 2 Predkvalifikacija i predselekcija ponuđača

- Član 23 Cilj i postupak predkvalifikacije
- Član 24 Predselekcioni kriterijumi
- Član 25 Učešće konzorcijuma
- Član 26 Odluka o predselekciji

Poglavlje 3 Postupci za traženje predloga

- Član 27 Jedno-fazni i dvo-fazni postupci za traženje predloga
- Član 28 Sadržaj zahteva za predloge

Član 29	Osiguranje ponude
Član 30	Objašnjenja i modifikacije/izmene
Član 31	Dostavljanje predloga
Član 32	Procena kriterijuma
Član 33	Upoređenje i procena predloga
Član 34	Naknadno dokazivanje ispunjavanja kriterijuma za kvalifikaciju
Član 35	Završni pregovori

Poglavlje 4 Pregovaranje sporazuma bez konkurentnih postupaka

Član 36	Okolnosti koje ovlašćuju dodelu ugovora bez konkurentnih postupaka
Član 37	Postupci za pregovaranje sporazuma

Poglavlje 5 Nepredviđeni predlozi

Član 38	Prihvatljivost nepredviđenih predloga
Član 39	Postupci utvrđivanje prihvatljivosti nepredviđenih predloga
Član 40	Pokretanje postupka selekcije/izbora

Poglavlje 6 Pojedine odredbe

Član 41	Poverljivost
Član 42	Obaveštenje o dodeli ugovora
Član 43	Evidentiranje postupka selekcije i dodele ugovora
Član 44	Postupci preispitivanja

GLAVA V SPORAZUM ZA JPP

DEO 1 Sadržaj i opšte odredbe

Član 45	Važeći zakon
Član 46	Sadržaj sporazuma
Član 47	Vlasništvo nad aktivom
Član 48	Sticanje prava koja se odnose na lokaciju projekta
Član 49	Olakšice
Član 50	Operacija infrastrukture
Član 51	Finansijske odredbe
Član 52	Organizacija privatnog partnera
Član 53	Prenos kontrolnog interesa na privatnog partnera
Član 54	Osiguranje interesa
Član 55	Prenos sporazuma
Član 56	Izmena zakona
Član 57	Revizija sporazuma
Član 58	Intervencija ugovornog autoriteta
Član 59	Zamena privatnog partnera

DEO 2 Rok trajanja, produženje roka i završetak sporazuma

Poglavlje 1 Rok trajanja i produženje roka

Član 60 Rok trajanja i produženje roka sporazuma

Poglavlje 2 Istek ili završetak sporazuma

Član 61 Istek roka sporazuma

Član 62 Prevremeni završetak sporazuma od ugovornog autoriteta

Član 63 Prevremeni završetak sporazuma od privatnih partnera

Član 64 Prevremeni završetak sporazuma zbog drugih razloga

Poglavlje 3 Aranžmani nakon završetka ili isteka roka sporazuma

Član 65 Naknada zbog završetka sporazuma

Član 66 Prestanak aktivnosti i mere za prenos

DEO 3 Rešavanje sporova

Član 67 Sporovi između ugovornog autoriteta i privatnog partnera

Član 68 Arbitraža

Član 69 Sporovi koji obuhvataju klijente ili korisnike objekta infrastrukture

GLAVA VI POSTUPCI ZA RAZMATRANJE NABAVKE

Član 70 Organ za razmatranje nabavke

GLAVA VII ZAVRŠNE ODREDBE

Član 71 Važeći zakon

Član 72 Tranzitni period

Član 73 Sprovođenje zakona

Član 74 Stupanje na snagu

DEO I

OPŠTE ODREDBE

Član 1. Cilj

Cilj ovog zakona je da utvrdi pravni okvir za davanje javnoprivatnog partnerstva i koncesija za izgradnju, korišćenje, i/ili eksploataciju javne infrastrukture i pružanje javnih usluga.

Član 2. **Oblast primene**

1. Odredbe ovog zakona regulišu prava za korišćenje i/ili eksploataciju i pružanje javnih usluga u sledećim društvenim i ekonomskim sektorima:

1.1. transport (obuhvata železnički sistem, transport na šinama, aerodromima, putevima, tunelima, mostovima, parkingu, javni transport);

1.2. proizvodnja i distribucija električne energije;

1.3. proizvodnja i distribucija toplote;

1.4. proizvodnja, distribucija, tretiranje, sakupljanje i menadžiranje voda, otpadnih voda, drenaža, navodnjavanje, kanale i brane;

1.5. sakupljanje, transfe, prosleđivanje i menadžiranje krutih otpadaka i reciklacija;

1.6. telekomunikacija;

1.7. obrazovanje;

1.8. sport i slobodno vreme,

1.9. zdravstvo;

1.10. turizam i kultura;

1.11. infrastruktura zatvora;

1.12. rehabilitacija zemljišta i šuma;

1.13. industrijski parkovi;

1.14. javni smeštaj i socijalni rad;

1.15. vladine i javne zgrade;

1.16. rad opština;

1.17. usluge i održavanje osnovne infrastrukture TI i podataka; i

1.18. naftovod, plinovod, proizvodnja i distribucija.

2. Odredbe ovog zakona primenjuju se samo za ugovorne ili institucionalne sporazume u kojima:

2.1. privatni partner obavlja jednu ekonomsku delatnost koja bi se inače obavljala

od jednog javnog autoriteta; i

2.2. privatni partner preuzima sve ili značajan deo rizika koji je povezan sa pomenutom ekonomskom delatnošću.

3. Ovaj zakon se neće primeniti za odobrenje licenci, izuzev do stepena kada je licenca izdata u okviru jedne koncesije ili sporazum o javnoprivatnom partnerstvu.

4. Ovaj zakon se neće primeniti za privatizaciju ili oduzimanje prava jedne javne infrastrukture ili javnog preduzeća.

5. Ovaj zakon neće se odnositi na rudnike, rude, na pravo nad podzemnom imovinom i neće se odnositi na pravima u vazдушnom prostoru.

6. Vlada preko Ministra Ministarstva finansija i privrede u svojstvu predstavnika KDNM-PPP u vezi koncesija i javnog privatnog partnerstva pripremiti godišnji izveštaj koga će podneti Skupštini Republike Kosova . Godišnji izveštaj treba da sadrži detaljne informacije što se odnose na sledeća pitanja:

6.1. preduzetim aktivnostima i usvojene politike od strane KDNM – JPP tokom prethodne godine;

6.2. trenutnog statusa PPP-a projekta i koncesija uključujući i one projekte koje su odobreni na osnovu zakonskih procedura i projekti koji se očekuju u toku sledećih 12. meseca;

6.3. nacionalna registracija asea koncesija i JPP; i

6.4. ekonomska podrška i kontingentske obaveze koje proizilaze iz projekata sa JPP i koncesije.

7. Na opštinskom nivou, predsednici opština podnose godišnji izveštaj oko koncesija i privatnih javnih partnerstva opštinskim skupštinama. Godišnji izveštaj treba da sadrži detaljne podatke za sledeća pitanja:

7.1. ve aktivnosti JPP-a i koncesija preduzetim od strane opštine tokom prethodne godine;

7.2. trenutni status relevantnih opštinskih projekata sa JPP i koncesija uključujući i projekte koje su date na osnovu zakonskih procedura o projektima koje se očekuju u sledeća 12. meseca;

7.3. opštinska registracija asea koncesija i JPP; i

7.4. ekonomska podrška i obaveze kontingenata koje proizilaze iz opštinskih projekata sa JPPi koncesija .

Član 3. Opšta načela

Odredbe ovog zakona dune su da poštuju načela o jednakom tretiranju, ne-diskriminacije, transparentnosti, proporcionalnosti, ekonomičnosti, efikasnosti, zaštite javnih interesa, slobodne konkurencije i Vrednost za Novac.

Član 4. Definicije

Za ciljeve ovog zakona,

“**Sporazum**” označava jedan ugovor o koncesiji, jedan ugovor o javno-privatnom partnerstvu, ili jedan institucionalan sporazum koji proizilazi od javnoprivatnog partnerstva, kao što je definisano u ovom zakonu.

“**Ponudač**” ili “**Ponudači**” podrazumeva pravna lica, uključujući grupe pravnih lica, koji učestvuju u postupku izbora za sporazum o JPP.

“**Koncesija**” označava isključivo pravao koje se dodeljuje privatnom partneru od jednog javnog autoriteta u cilju obezbeđenja, operisanja održavanja jedne postojeće infrastrukture za jedan određeni vremenski rok. Privatni partner preuzima na sebe značajnu ekonomsku odgovornost, dok javni sektor zadržava vlasništvo nad početnom aktivom. Primeri ovoga su, između ostalog: (i) Rehabilitacija, operisanje i prenos (ROP); (ii) Rehabilitacija, zakup i prenos (RZP); i (iii) Izgradnja, rehabilitacija, operisanje i prenos (IROP). Koncesije se razlikuju od Greenfield Projekata zato što se ove poslednje uopšte uključuju nove, nepostojeće, infrastrukturne objekte.

“**Konsorcijum**” označava jednu grupu ekonomskih operatera.

“**Ugovorni autoritet**” znači javni autoritet koji je zakonito ovlašćen da zaključi sporazum o koncesiji ili JPP sporazum.

„**Ekonomska podrška**“ podrazumeva finansijski mehanizam koja se pruža od ugovornog autoriteta i/ili Ministarstva ekonomije i finansije u cilju obezbeđivanja sprovodljivosti, mogućnosti i/ili finansijske održljivosti jednog projekta JPP-a, kao što je utvrđeno u članu 10.2. ovog Zakona.

„**Projekt Greenfield**“ ili „**JPP Greenfield**“ referišu se jednoj formi JPP i znači Projekt u kojem privatni partner ili preduzeće sa mešovitim javno –privatnim finansiranjem, izgrađuje i operiše novi objekt ili proširen u toku perioda utvrđenom u sporazumu. Projekti Greenfield mogu obuhvatiti, osim ostalog, i ove vrste ugovornog sporazuma: i) izgradnja, davanje pod zakup i prenos (IZP); ii) izgradnja, operisanje i prenos (IOP), iii) izgradnja, imovina i operisanje (IIO) i iv) Projektovanje, izgradnja, finansiranje i prenos (PIFP), v) Projektovanje, izgradnja, finansiranje i operisanje (PIFO).

“**Objekti infrastrukture**” označavaju fizičku aktivnu i sisteme koji posredno ili

neposredno obezbeđuju usluge za javnost.

“Institucionalni JPP” označava jedno zajedničko ulaganje između ugovornog Autoriteta i privatnog partnera u kojem obe stranke zajednički imaju deonice u jednom pravnom entitetu (licu), čiji je jedini cilj isporuka navedene infrastrukture ili usluga.

“Privatni partner” podrazumeva pravni entitet (lice) koji stupa u jedan JPP sporazum sa ugovornim autoritetom za isporuku infrastrukture i usluga.

“Projekat” ili **“JPP Projekat”** označava svaku od sledećih aktivnosti (radnji) ili bilo koju kombinaciju, kao što je: projektiranje, izgradnja i razvoj novih infrastrukturnih objekata, rehabilitacija, modernizacija i proširenje postojećih infrastrukturnih objekata; upravljanje, proširenje ili druge usluge koje se odnose na novu ili postojeću infrastrukturu.

“Javni autoritet” označava svako od sledećeg: (i) jedan centralni, regionalni, opštinski ili drugi izvršni autoritet, javni organ, ministarstvo, departman, agenciju ili drugi autoritet koji vrši, na osnovu jednog normativnog ili pod-normativnog akta, izvršnu, zakonodavnu, regulatornu, javno-administrativnu ili sudsku vlast; (ii) jedan organ koji upravlja na osnovu jednog javnog zakona; i (iii) jedno udruženje jednog ili više ovih autoriteta ili organa.

„Javnoprivatno partnerstvo“ ili **„JPP“** znači bilo koja forma saradnje između javnih autoriteta i privatnog sektora koji uključuje raspodelu rizika u cilju obezbeđenja finansiranja, izgradnje, obnove, menažiranja, operacije i/ili održavanje infrastrukture i/ili obezbeđivanje usluga. JPP će se referisati Koncesija, Greenfield projektima i/ili svaku drugu kombinaciju iz ovoga.

“Komunalni radovi” podrazumevaju imovinu infrastrukture i opštinske usluge niskog stepena koje su u saglasnosti sa Zakonom o lokalnoj samoupravi.

„Organ za razmatranje nabavki“ ili **„ORN“** znači Organ za razmatranje nabavki osnovan u VII delu javnih nabavki.

„Međuministarska upravna komisija javno privatnog partnerstva“ ili **„MMUK-JPP“** će imati određeno značenje u članu 11 ovog Zakona.

„Jedinica javno privatnog partnerstva” ili **„Jedinica JPP“** će imati određeno značenje u članu 13 ovog Zakona.

„Organ za razmatranje žalbi u vezi sa nabavkama“ označava organi naveden u Delu VII Zakona o javnim nabavkama.

“Nepredviđeni predlog” označava bilo koji predlog za jedan JPP Projekat koji nije dostavljen kao odgovor prema jednom zahtevu javnog autoriteta u okviru jednog konkurentnog postupka izbora.

„Novčana vrednost“ podrazumeva marginalnu ekonomsku korist i socijalnu donesene od korišćenja JPP-a umesto pružanja čiste javne infrastrukture i specifikovanih usluga. Novčana vrednost je izračunata na osnovu očekivane aktuelne neto vrednosti projekta koja se povezuje sa upoređivačem javnog sektora. Izračunavanje novčane vrednosti neće

se referisati samo ceni ili vrednosti robe i usluga, već i kvalitetu, efikasitetu, rokovima osiguranja i ostalim faktorima koji utiču na utvrđivanje povoljne ekonomske vrednosti od pruženih mogućnosti.

GLAVA II

JAVNOPRIVATNO PARTNERSTVO I KONCESIJE

Član 5.

Autorizacija za izdavanje prava o javnoprivatnom partnerstvu i koncesijama

Prava za iskorištavanje i /ili eksploataciju javne infratructure i/ili obezbeđenju javnih službi mogu se izdati u skladu sa ovim zakonom u bilo kom ekonomskom ili društvenom sektoru identifikovanih u stavu 1. člana 2. ovog zakona.

Član 6.

Ugovorni Autoritet

1. Javnoprivatno partnerstvo i Koncesije odobriće se od javnog autoriteta koji, u skladu sa zakonom, je neposredno odgovoran za ekonomske aktivnosti koje su predmet sporazuma.
2. U slučaju kada projekat o javnoprivatnom partnerstvu ili o koncesijama uključuje infrastrukturu i/ili usluge koje su pod odgovornošću više od jednog Javnog Autoriteta JPP-MMKK je dužan da identifikuje ugovorni autoritet ili autoriteti za dotični sporazum.
3. U skladu sa uslovima koji su utvrđeni u članu 12 ovog Zakona i uz prethodnu Vlade, JPP-MMKK je takođe ovlašćen da deluje u svojstvu ugovornog autoriteta i odobri koncesiju i druga prava JPP za izgradnju, korišćenje i/ili eksploataciju objekta javne infrastrukture.

Član 7.

Oblici partnerstva

1. Sporazumi mogu da se primene putem ugovornih ili institucionalnih sporazuma.
2. Javnoprivatno partnerstvo može da obuhvata bilo koju aktivnost ili bilo koju kombinaciju u vezi s'tim:
 - 2.1. projektiranje, izgradnja, finansiranje, održavanje i operisanje sa novim infrastukturnim objektima;
 - 2.2. sanaciju, modernizaciju, finansiranje, proširenje, održavanje i operisanje sa postojećim infrastukturnim objektima; i/ili

2.3. upravljanje, rukovođenje, operisanje, održavanje ili ostale usluge koje se odnose na nove ili postojeće infrastrukturne objekte.

3. Ugovorni autoritet izabracé ugovorni ili institucionalni modalitet koji nabolje odražava željenu raspodelu rizika i odgovornosti za svaki sporazum. Ugovorni modalitet može da obuhvata, pred ostalog, Ugovore o upravljanju, sporazume o zakupu-razvoju-operisanju, koncesijama, sporazume o projektiranju-izgradnji-finansiranju-operisanju-prenosu, strukture o izgradnji-vlasništvu-operisanju kao i svaku drugu ugovornu strukturu koja uključuje prenos na privatnog partnera jednog određenog stepena ekonomskog rizika i/ili rizika prilikom izvršenja u vezi sa isporukom javne infrastrukture ili usluga.

4. Ovaj zakon se neće primeniti za ugovore o uslugama ili ugovore o radovima, kao što je definisano u Zakonu o javnim nabavkama.

Član 8. Rok trajanja

1. Rok trajanja koncesije ili javnoprivatnog partnerstva utvrdiće se u dotičnom sporazumu, ali u nijednom slučaju neće prelaziti vremenski rok od četrdeset (40) godina od dana kada sporazum stupa na snagu.

2. Izuzetno od stava stava 1. ovog člana i u skladu sa stavom 3. člana 60. ovog zakona ugovorni autoritet može se složiti da produži dogovor za dopunski period koji nemože da prelazi više od $\frac{1}{4}$ (jedne četvrtine) trajanja kako je određeno dogovorom.

3. Osim formalizovanih dogovora sa opštinskim vlastima MMUK – JPP mora da autorizira bilo kakav produžetak koji se daje na osnovu stava 2. ovog člana.

Član 9. Vlasništvo i aktiva

U toku trajanja sporazuma, ugovorni autoritet može privremeno da prenese na privatnog partnera vlasništvo infrastrukturnog objekta i drugu naznačenu javnu aktivu koja se neposredno odnosi na predmet sporazuma, koji će biti vraćen ugovornom autoritetu posle isteka roka ili završetka ugovora.

Član 10. Finansijska prava

1. Privatni partner ima pravo da uspostavi, prima ili naplati tarife ili naknade za korišćenje objekta ili njegove usluge u skladu sa uslovima koji su utvrđjeni u sporazumu, koji pored toga treba da sadrži metode i formule za utvrđjivanje i sastavljanje ovih tarifa ili naplata, u skladu sa pravilima koje je propisao nadležni javni autoritet.

2. Kada je propisno opravdano na osnovu načela vrednost za novac i nakon prethodnog odobrenja od Ministarstva ekonomije i finansija i JPP-MMKK, ugovorni autoritet može

da osigura ekonomsku podršku i garancije radi obezbeđenja finansijske održivosti i opravdanosti projekta. Ova ekonomska podrška se može obaviti u bilo kojoj razumnoj formi, uključujući:

- 2.1. neposredne isplate za privatnog partnera u zamenu, ili kao dopuna za tarife ili naplate za korišćenje objekta/opreme ili usluge. Ovde se mogu uključiti raspoložive isplate, subvencije u gotovom novcu, garancije prihoda, i garancije isplata, kao i sporazumi o prodji i kupovini.
 - 2.2. doprinose u naturi, uključivši prenos aktive i prava za korišćenje zemljišta; i
 - 2.3. druge garancije.
3. Ugovorni autoritet može takođe da obezbedi naknadu privatnom partneru u slučaju ako je njegovo finansijsko stanje negativno i materijalno pogođeno od nepredvidljivih izmena u zakonodavstvu ili uredbama koje imaju neposredan uticaj u infrastrukturne objekte ili usluge koje on pruža.
4. Privatni partner ima pravo da smanji vrednost svojih kapitalnih investicija u Infrastrukturnom objektu koristeći pravolinijsku metodu smanjenja cene u toku roka trajanja sporazuma.

GLAVA III

INSTITUCIONALNA KOORDINACIJA I ODGOVORNOST

Član 11.

Međuministarska koordinaciona komisija JPP (JPP-MMKK)

1. Javnoprivatna partnerska Međuministarska koordinaciona komisija ("JPP-MMKK") uspostaviće se radi kontrole i koordinisanja sa JPP Projektima u svim ekonomskim i društvenim sektorima.
2. JPP-MMKK biće sastavljena od sledećih stalnih članova:
 - 2.1. ministra ekonomije i finansija;
 - 2.2. ministra trgovine i industrije;
 - 2.3. ministra sredine i prostornog planiranja;
 - 2.4. jednog predstavnika imenovan od strane Kancelarije premijera čije će imenovanje stupiti na snagu formalnom odlukom Vlade.
3. Pored toga, najviši predstavnik bilo kojeg javnog autoriteta koji ima jedan neposredan interes u jednom pojedinačnom JPP projektu, nabavki, ili sporazumu dužan je da služi ex officio kao privremeni član JPP-MMKK prilikom razmatranja pitanja koja se odnose na odgovarajući projekat, nabavku ili sporazumu JPP.
4. Ministar ekonomije i finansija rukovodiće i koordinisaće aktivnosti JPP-MMKK i

služiće u svojstvu predsedavajućeg.

Član 12. **Nadležnost JPP-MMKK**

1. JPP-MMKK ima rukovodeću ulogu prilikom razvoja (izrade) politika i programa JPP, i pripremiće preporuke za Vladu Kosova kako bi iste razmatrala i.

2. JPP-MMKK ima sledeća prava i odgovornosti:

2.1. upravljanja (rukovodi) sa nacionalnim programom JPP;

2.2. razvija nacionalne politike JPP;

2.3. donosi pravilnike o primeni pravila i standarda za JPP kao i dokumente projekta;

2.4. razmatra i usvaja ili odbija predloge projekta na osnovu načela vrednost za novac i druge okolnosti;

2.5. identifikuje ugovorne autoritete za određene projekte;

2.6. vrši ulogu ugovornog autoriteta za određene projekte;

2.7. usvaja ili ne odobrava ekonomsku podršku za projekte;

2.8. vrši nadzor i razmatra izvršenje i ispunjenje projekta;

2.9. razmatra i usvaja predloge amandmana kao i modifikaciju sporazuma na osnovu načela vrednost za novac i druge okolnosti;

2.10. održava jedan nacionalni registar aktive za koncesije;

2.11. donosi odluke u vezi sa korišćenjem fondova iz budžetskih izdvajanja za JPP; i

2.12. donosi druge relevantne odluke u vezi sa JPP.

3. Svi javni autoriteti imaju pravo da daju preporuke JPP-MMKK u vezi sa razvojem politika i smernica i JPP-MMKK je dužna da propisno razmatra pomenute preporuke, pre nego što o tome donese odluku.

4. U slučaju ako projekat uključuje prenos prava koja obuhvata nadležnost više od jednog javnog autoriteta, JPP-MMKK treba da identifikuje ugovorni autoritet i autoritete za dotični sporazum i da utvrdi postupke za koordinaciju odgovornosti.

5. JPP-MMKK je ovlašćena da spreči da jedan ugovorni autoritet donosi jedan dokument i/ili formalizuje bilo koji Sporazum za jedan projekt koji nije u skladu sa načelom vrednost za novac ili koji ne ispunjava minimalne standarde koji su utvrđeni od Jedinice JPP. Ovaj autoritet će se primenjivati za sve projekte koji obuhvataju obnavljanje zemljišta i šuma, kao što je predviđeno članom 21 tačka(I). Ovaj autoritet MMUK-JPP ne važi za projekte JPP koji obuhvataju opštinske poslove, osim ako navedeni projekt

predviđa ekonomsku podršku, budžetske garancije ili određeni broj obaveza u najvećoj vrednosti od 5% godišnjeg budžeta navedene opštine, za godinu u kojoj je projekt ugovoren ili tenderisan.

6. JPP-MMKK dobiće savete i imaće podršku, prilikom obavljanja svojih funkcija, od Jedinice JPP, koja je jedna tehnička kancelarija osnovana u okviru Ministarstva ekonomije i finansija u skladu sa članom 13 ovog zakona.

Član 13. Jedinica JPP

1. Centralna jedinica javnoprivatnog partnerstva uspostaviće se u okviru Ministarstva ekonomije i finansija radi pružanja pomoći JPP-MMKK i javnim autoritetima u svim aktivnostima koji su u vezi JPP. Njeni osnovni zadaci obuhvataju sledeće:

- 1.1. obezbeđuje tehničku pomoć i podršku ugovornim autoritetima i JPP-MMKK u svim pitanjima koja su u vezi sa JPP;
- 1.2. priprema preporuke u vezi sa pravnim, regulatornim i institucionalnim okvirom i politikama JPP;
- 1.3. priprema i objavljuje najbolje standardizovane postupke;
- 1.4. razmatra i donosi mišljenja u vezi sa održivošću predloga-projekata kao i priprema preporuke za JPP-MMKK i ugovorne autoritete;
- 1.5. razlašava informacije u vezi sa programom JPP i individualnim projektima;
- 1.6. uključuje zainteresovane aktere u javnim obrazovnim kampanjama o JPP;
- 1.7. pruža savete i pomoć JPP-MMKK o svim pitanjima koja se odnose na JPP; i
- 1.8. uopšte, vrši koordinaciju aktivnosti u vezi sa JPP u svim privrednim i društvenim sektorima.

2. Opšti zadaci Jedinice JPP obuhvataju sledeće:

- 2.1. istraživanjima javnih organa da obezbeđuju detalje u vezi predloženih projekata, koji se pripremaju za tender koji se daju prijavljenima u tenderu ili pregovara se o njima, ili koji su u procesu ka primene;
- 2.2. donosi standarde i preporučene prakse za JPP;
- 2.3. priprema i distribuira informacije i uputstva za JPP;
- 2.4. donosi standardizovane dokumente u cilju usklađivanja postupka ponude/tendera i sporazuma;
- 2.5. podnosi predloge u JPP-MMKK za jačanje zakonodavnog, regulatornog, institucionalnog okvira i politika JPP;
- 2.6. koordiniranje tehničke asistencije za relevantne autoritete ugoaranja;

vrši koordinaciju tehničke pomoći;

2.7. razmatranje nacrta predloga, tendera i ugovora kao i sistema nadziranja ugovora;

2.8. vrši nadzor i donosi mišljenja u vezi sa nivoom usaglašenosti ugovornog autoriteta i privatnog partnera sa uslovima sporazuma; i

2.9. izdaje tehnička mišljenja za JPP-MMKK i ugovorne autoritete.

3. U cilju obezbeđenja popune ovih ključnih pozicija unutar Jedinice JPP sa odgovarajućim stručnjacima, Ministarstvo ekonomije i finansija može da izvrši nabavku a ove spoljne kvalifikovane stručnjake i/ili tehničke stručnjake radi popune ovih pozicija, koristeći novac koji je izdvojen iz Konsolidovanog budžeta Kosova, namenskih prihoda, putem vanjskih finansijskih sredstava.

Član 14.

Prava i odgovoranosti ugovornog autoriteta

1. Ugovorni autoritet uživa sva prava koja su utvrđena u sporazumu, uključujući ali ne ograničavajući se, na pravo razumne kontrole delatnosti privatnog partnera kao i obezbeđenje stroge usklađenosti sa uslovima sporazuma.

2. Ugovorni autoritet je dužan da strogo poštuje uslove sporazuma kao i da verno ispunjava njegove obaveze. Dodatne odgovornosti ugovornog autoriteta obuhvataju:

2.1. izvršenje pripremnih aktivnosti za jedan mogući projekat, uključivši sve studije o izvodljivosti i opcijama, finansijskim modelima, analizu vrednost-za-novac kao i druge neophodne studije radi strukturisanja projekta koji je tehnički i finansijski održiv;

2.2. postavljanje predloga projekata i zahteva za finansijsku podršku i za usvajanje od JPP-MMKK i/ili jedinice JPP, u skladu sa ovim zakonom i naknadnim uputstvima;

2.3. uspostavljanje jedne kvalifikovane ekipe za upravljanje/rukovođenje projekta, za nadzor postupaka transakcije, prema potrebi;

2.4. priprema dokumente tendera i specifikacije u skladu sa primeljivim normama;

2.5. sprovodi postupak nabavke i izbora privatnog partnera;

2.6. uspostavlja jednu efikasnu i transparentnu strukturu upravljanja radi vršenja nadzora i da stranke strogo poštuju uslove izvršavanja sporazuma;

2.7. obezbeđenje informacije, koje se sa razlogom zahtevaju, od JPP-MMKK i JJP; i

2.8. koordinaciju aktivnosti i uskladenosti sa donetim uputstvima od strane JPP-MMKK.

3. Rregulativne nadležnosti za dogovore JPP poveri će se funkcionalno nezavisnim telima sa dovoljnim stepenom autonomije da bi garantovali da na njihovim odlukama neće imati političkog uticaja ili neumesnog pritiska od strane operatora infrastrukture, ponuđača javnih usluga ili od strane koja su uključena u dogovoru.
4. Osim ako je drugačije utvrđeno u sporazumu, ugovorni autoritet je direktno odgovoran za nadzor privatnog partnera i obezbedjenje strogog poštovanje uslova sporazuma.

Član 15.

Prava i odgovornosti privatnog partnera

1. Privatni partner uživa sva prava koja su utvrđena u sporazumu, uključivši ali ne ograničavajući se, na pravo korišćenja i/ili eksploataciju objekta infrastrukture u skladu sa uslovima koji su utvrđeni u sporazumu.
2. Privatni partnera treba strogo da poštuje uslove koji su utvrđeni u sporazumu i da verno ispunjava njegove obaveze koje su utvrđene u sporazumu.

Član 16.

Prava i odgovornosti korisnika infrastrukturnog objekta

1. Javnost treba da ima pristup u infrastrukturu i usluge na nediskriminatornim osnovama i isto tako ima pravo da dobije stalne i kvalitetne usluge sa razumnim cenama.
2. Kada se to zahteva prema uslovima sporazuma, javnost je dužna da plati tarife ili naplate za korišćenje objekta ili njegovih usluga.

Član 17.

Budžetska sagledavanja za JPP

1. Ugovorni autoritet je direktno će biti direktno odgovoran za bilo koja budžetska izdvajanja koja se zahtevaju u vezi sa projektima i nadzorom.
2. Da bi dopunila sredstva i Budžeta Republike Kosovo i da bi stvarala svoja izvore prihoda za Jedinicu JPP, JPP-MMKK može da zatraži da pojedini ili svi sporazumi utvrde jednu naplatu koja treba da se isplati privatnom partneru radi delimične ili potpune naknade za troškove koji su nastali od Jedinice JPP, uključujući:

2.1. Tarifa za Transakciju: JPP-MMKK može zatražiti da naplata za transakciju bude isplaćena od privatnog partnera u cilju delimične ili potpune naknade troškova u vezi sa jednom određenom transakcijom kao i u cilju obezbeđenja dovoljnih finansijskih sredstava za vršenje nadzora sa uskladjenošću sa uslovim Sporazuma. Iznos bilo koje naplate za transakciju, kao i rokovi i uslovi u vezi sa tom naplatom, treba da se utvrde u zahtevu za predloge. Plaćanje naplate/traife za

transakciju se ne može pregovarati i biće obavezujuća za selekcioniranog/izabranog Ponuđača.

2.2. Tarifa za vršenje nadzora: JPP-MMKK može zatražiti od privatnog partnera da odjednom ili jednom godišnje izvrši naplatu za nadzor u cilju delimične ili potpune naknade troškova u vezi sa vršenjem nadzora nad uskladjenošću svih stranaka sa Sporazumom JPP. Iznos bilo koje naplate za nadzor, kao i rokovi i uslovi u vezi sa tom naplatom, treba da se utvrde u zahtevu za predloge. Naplata za nadzor se ne može pregovarati i biće obavezujuća za privatnog partnera.

3. U skladu sa Godišnjim zakonom o budžetskim izdvajanjima i Zakonu o upravljanju i odgovornostima za rad u javnim finansijama, svoje sopstvene izvore prihoda i određene grantove/dotacije Jedinica JPP može koristiti radi finansiranja operacija Jedinice JPP, uključujući i angažovanje osoblja.

4. Izdvojena sredstva za Jedinicu JPP potrošiće se od Ministarstva ekonomije i finansija koja delovuje u ime JPP-MMKK.

5. Izbor kvalifikovanih savetnika koji će se finansirati od budžeta Jedinice JPP realizovaće se u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama.

GLAVA IV

IDENTIFIKACIJA POTENCIJALNIH PROJEKATA I POSTUPAK ZA DODELU KONCESIJA I JAVNOPRIVATNIM PARTNERIMA

DEO I

Identifikacija potencijalnih projekata

Član 18.

Inicijativa javnog sektora

1. Identifikacija potencijalnih projekata obaviće se od nadležnog javnog autoriteta, jednog javnog autoriteta, JPP-MMKK ili jedinice JPP.

2. Pre objavljivanja tendera, ugovorni autoritet dužan je izvršiti analizu izvodljivosti projekta i analizu bankarske održivosti i prihvatljivosti kako bi se zaključilo da li će se projekat primeniti. Ova analiza treba da se zasniva na načelu vrednost za novac, strateške sektorske ciljeve, tehničke i komercijalne izvodljivosti potencijalnog projekta kao i sposobnost da privuče potencijalne privatne partnere i privatnog finansiranja.

3. Ako predložena koncesija ili javnoprivatno partnerstvo ne ispunjavaju razumne kriterijume o potvrđivanju izvodljivosti projekta i vrednosti za novac, onda ugovornom autoritetu se neće dozvoliti da nastavi sa javnim nadmetanjem/tenderom projekta prema ovom zakonu.

4. Jedinica JPP i JPP-MMKK je ovlašćena da razmatra studije koje su identifikovane ovde i ako se razumno zahteva treba da insistira da se urade dodatne studije, bilo od ugovornog autoriteta ili od Jedinice JPP pre donošenja odluke da li je jedan projekt ovlašćen da se nastavi sa postupkom javnog nadmetanja/tendera.

5. Osim projekta utvrđenih u stavu 5. člana 12. koji pšredviđaju opštinske poslove bez ekonomske pomoći i budžetskih garancija ili određenih broj obaveza u većoj vrednosti od 5% godišnjeg budžete navedene opštine, svi projekti JPP moraju imati pismeno formalno usvajanje od MMUK-JPP pre nastavka tendera. Navedeno ovlašćenje se izdaje ili odbija na osnovu tehničkog razmatranja studije fizibiliteta, stepena investiranja i drugih dokumenata koji se odnose na projekat, kao i na osnovu upućenih preporuka Jedinice JPP u vezi nacrtu dokumenata tendera.

Član 19. **Inicijativa privatnog sektora**

Potencialna koncesija ili javnoprivatno partnerstvo može takodje da se identifikuju od privatnog sektora privat preko ne-zhtevanih predloga, u skladu me postupcima koji su utvrđeni u članu 36. ovog zakona.

DEO II **Izbor privatnog partnera**

POGLAVLJE I **Opšta načela**

Član 20. **Odredbe koje definišu procedure izvora i izdavanja**

Izbor partnera vršice se u skladu sa članovima od 22 do 44 ovog zakona.

Član 21. **Ništavni sporazumi**

1. Ako organ razmatranja nabavke (ORN) utvrdi da je dogovor izdat od ugovorenih autoriteta u suprotnosti sa ovim zakonom, taj ugovor je nevažeći i neprimenljivi. ORN može da odluči da li takav dogovor važeći i primenljivi ako je:

1.1. sadašnji ugovor je realizovan u celosti ili delimično; i

1.2. uzimajući u obzir moguće posledice o svim interesima za koje postoje šanske da budu oštećeni uključujući i javni interes, odluči da negativne posledice su veća od koristi koji mogu se postići. U takvim slučajevima ORN mora da ima autoritet da preduzme sve mere koje se smatraju poterbnim da bi obezbedio da dotični dogovoreni autoritet na dalje striktno poštuje zahteve ovog Zakona.

Član 22.

Faze selekcije

Privatni partner će biti odabran na osnovu jednog predkvalifikacionog postupka, koji je praćen sa jednim postupkom za podnošenje predloga, kao što je propisano u članovima 23 do 44 ovog zakona.

POGLAVLJE II

Predkvalifikacija i predselekcija ponuđača

Član 23.

Svrha i postupak predkvalifikacije

1. Nakon što će UMMK-JPP usvojiti Nacrt zakona i odobriti početak tenderskog postupka shodno članu 18.5., ugovorni autoritet će voditi pred izborni postupak koji ima za cilj identifikaciju ponuđača koji raspolažu potrebnim kvalifikacijama radi uspešnog sprovođenja projekta JPP.

2. Poziv za učešće u predselecijskom postupku objaviće se u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o javnim nabavkama i omogućiće ponuđačima dovoljno vremena da pripreme i dostave svoje prijave/aplikacije.

3. Poziv za učešće u pred-selecijskom postupku treba najmanje da sadrži sledeće:

3.1. jedan opis objekta infrastrukture;

3.2. podatke o drugim značajnim elementima projekta, kao što su usluge koje treba da se obezbede od privatnog partnera, osnovne mere izvršenja kao i finansijske aranžmane koji su predviđeni od ugovornog autoriteta;

3.3. kada su već poznati, jedan kratak sadržaj glavnih uslova predloženog sporazuma;

3.4. način i vreme za dostavu prijave/aplikacija za predselekciju, uključivši zadnji rok za dostavu, izraženi prema datumima i tačnom vremenu; i

3.5. način i mesto traženje dokumenata za predselekciju.

4. Pored gore navedenog, dokumenta o predselekciji treba da obuhvataju najmanje sledeće podatke:

4.1. kriterijume predselekcije u skladu sa članom 24 ovog zakona;

4.2. ako ugovorni autoritet namerava da odustane od ograničenja koja su utvrđena u ovom zakonu za učešće konzorcijuma;

4.3. ako ugovorni autoritet namerava da zatraži samo jedan ograničeni broj pred-selekcioniranih ponuđača da podnose svoje predloge nakon završetka postupka pred-selekcije u skladu sa 2. člana 26. ovog zakona i, prema pojedinom slučaju, način na koji će se ova selekcija obaviti;

4.4. predloženi vremenski rok za postupak tendera; i

4.5. uslovi uključenja za uspešnog ponuđača.

Član 24. Predselekциони kriterijumi

1. Da bi se kvalifikovao za postupak selekcije/izbora, zainteresovani ponuđači treba da ispunjavaju opravdane objektivne kriterijume koje ugovorni autoritet smatra da su neophodni za jedan određeni postupak, kao što je utvrđeno u predselekcionim dokumentima. Ovi kriterijumi treba da obuhvataju najmanje sledeće:

1.1. odgovarajuće tehničke i stručne kvalifikacije, ljudske izvore/resurse, opremu i druge fizičke objekte koji su neophodni za uspešno obavljanje svih traženih usluga za faze projekta;

1.2. povoljne kapacitete za upravljanje i ispunjavanje finansijskih uslova projekta;

1.3. odgovarajuću organizacionu i upravljačku sposobnost, pouzdanost i iskustvo, uključujući prethodno iskustvo za isporuku slične infrastrukture ili usluge.

2. Zainteresovani kvalifikovani ponuđači za učešće u postupku selekcije ako:

2.1. nisu predmet stečajnog postupka, likvidacije, kontrolisanog upravljanja ili prestanka delatnosti/aktivnosti ili bilo koje druge situacije koja prema zakonima koji su na snazi prouzrokuje pokretanje postupaka ovakve prirode;

2.2. nije proglašen krivim za proizvodnju falsifikovanih dokumentata.

Član 25. Učešće konzorcijuma

1. Ugovorni autoritet, kada prvo poziva za učešće ponuđače u selekcionom postupku, dozvoliće njima da formiraju konzorcijum ponuđača. Informacije koje se traže od članova konzorcijuma ponuđača radi dokazivanja njihove kvalifikacije prema prethodnom članu treba da se podnose kao za konzorcijum kao celinu tako i za pojedinačne učesnike.

2. Izuzev ako je izričito drugačija propisano u dokumentima o pred-selekciji, svaki član jednog konzorcijuma može da učestvuje, bilo posredno ili neposredno, samo u jednom konzorcijumu u isto vreme. Kršenje ovog pravila prouzrokoće diskvalifikaciju konzorcijuma i individualnih članova.

3. Prilikom razmatranja kvalifikacija konzorcijuma ponuđača, ugovorni autoritet

razmatraće sposobnost svakog člana konzorcijuma i proceniće da li su kombinovane kvalifikacije članova konzorcijuma odgovarajuće za ispunjavanje potreba svih faza projekta.

Član 26. Odluka o predselekciji

1. Ugovorni autoritet doneće odluku u vezi sa kvalifikacijam svakog ponuđača koji je podneo prijavu/aplikaciju za pred-selekciju. Prilikom donošenja ove odluke, Ugovorni autoritet dužan je da primenjuje samo kriterijum koji su utvrđeni u pred-selekcionim dokumentima. Svi pred-selekcionirani ponuđači zatim će biti pozvani od ugovornog autoriteta da podnesu svoje predloge u skladu sa članovima 27 do 35 ovog zakona.

2. Bez obzira na gore pomenuti stav, ugovorni autoritet može, pod uslovom da je u pred-selekcionim dokumentima uključena jedna izjava za ovu namenu, da rezerviše pravo da posle okončanja postupka pred-selekcije zatraži predloge samo od jednog ograničenog broja pred-selekcioniranih ponuđača koji ispunjavaju najbolje kriterijume pred-selekcije. Za ovu namenu, ugovorni autoritet obaviće klasifikaciju ponuđača koji ispunjavaju kriterijum pred-selekcije na osnovu kriterijuma koji su korišćeni za procenu njihove kvalifikacije kao i sastaviće jedan spisak ponuđača koji će biti pozvani za podnošenje predloga posle okončanja postupka pred-selekcije. Prilikom pripreme spiska, ugovorni autoritet treba da koristi samo način klasifikacije koji je utvrđen u pred-selekcionim dokumentima.

POGLAVLJE III Postupci za traženje predloga

Član 27. Jednofazni i dvofazni postupci za traženje predloga

1. Postupci za traženje predloga mogu da se odvijaju u 1 ili 2 faze.
2. Posle isplate bilo koje naplate koja može da se primeni ili koja može da se utvrdi, agovorni autoritet obezbediće predkvalifikovanim ponuđačima specifikacije tendera i odgovarajuće dokumente, u skladu sa članom 28 ovog zakona.
3. Bez obzira na gore navedeno, ugovorni autoritet može da koristi jedan dvofazni postupak za traženje predloga od preselektiranih ponuđača, ako elementi projekta, kao npr. specifikacije projekta, pokazatelji o izvršenju, finansijski aranžmani ili uslovi ugovora ne mogu da se opoišu u zahtevu za predlog na jedan dovoljno detaljan ili tačan način kako bi se dozvolilo ponuđačima da pripreme svoje konačne predloge.
4. Kada se koristi dvofazni postupak, primeniće se ovi propisi:
 - 4.1. početan zahtev za predloge treba da zatraži od ponuđača da dostavi, u prvoj fazi postupka, svoje početne predloge u vezi sa specifikacijama projekta,

pokazatelje o izvodljivosti, finansijske uslove i druge karakteristike projekta kao i glavne uslove ugovora koji su predloženi od ugovornog autoriteta.

4.2. ugovorni autoritet može da sazove sednicu i da diskutuje sa svakim ponuđačem radi razjašnjenja pitanja u vezi sa početnim zahtevom za predloge ili za početne predloge i prateća dokumenta koja su podneta od ponuđača. ugovorni autoritet pripremiće zapisnik sa svake dotične sednice ili diskusije, koji treba da sadrži podneta pitanja i objašnjenja od ugovornog autoriteta;

4.3. posle razmatranja primljenih predloga, ugovorni autoritet može da razmatra i, prema potrebi, da izmeni početni zahtev za predloge brisanjem ili modifikacijom bilo kojeg aspekta početne specifikacije projekta, pokazatelje o izvodljivosti, finansijske uslove i druge karakteristike projekta uključujući glavne uslove ugovora kao i bilo koje kriterijume za procenu uporedjenja predloga kao i za određivanje uspešnog Ponuđača, koji je naveden u početnom zahtevu za predloge, kao i da njemu doda karakteristike ili kriterijume. Ugovorni autoritet u zapisniku sa postupka o selekciji dužan je da navede obrazloženje za bilo koju modifikaciju u zahteva za predloge. Svako dotično brisanje, modifikacija ili dopuna da se naznači u pozivu za dostavljanje konačnog predloga;

4.4. u drugoj fazi postupka, ugovorni autoritet poziva ponuđače da dostave svoje konačne predloge u vezi sa jednom jedinom grupom specifikacije projekta, pokazatelja o izvodljivosti i uslove ugovora, prema članovima 28 do 35 ovog zakona.

Član 28.

Sadržaj zahteva za predloge

1. Zahtev za predloge treba da sadrži najmanje sledeće informacije:

1.1. opšte informacije koje mogu da se zatraže od ponuđača za pripremu i dostavljanje predloga, uključivši informacije o zadnjem roku za dostavljanje predloga;

1.2. specifikacije projekta i pokazatelji o izvodljivosti, prema slučaju, uključivši uslove ugovornog autoriteta u vezi sa sigurnošću i o standardima osiguranja i zaštite sredine;

1.3. ugovorni uslovi predloženi od ugovornog autoriteta, uključivši jednu indikaciju o kojim uslovima će se smatrati da se ne može pregovarati;

1.4. kriterijumi za procenu predloga i pragova, ako postoje, koji su utvrđeni od ugovornog autoriteta za identifikaciju neodgovornih predloga; relativnu težinu koja je data svakom kriterijumu o proceni; i način u na koji će se ovi kriterijumi i pragovi primeniti za procenu ili odbijanje predloga.

Član 29.

Osiguranje ponude

1. Zahtev za predloge treba da utvrdi uslove u vezi sa emitentom/izdavalacem i prirodom, oblikom, iznosom i drugim osnovnim rokovima i uslovima koji se traže za osiguranje ponude.
2. Ponuđač neće izgubiti bilo koje osiguranje ponude koja je zatraženo da se obezbedi, izuzev u slučaju:
 - 2.1. povlačenja ili modifikacije/izmene predloga posle isteka roka za dostavljanje predloga;
 - 2.2. propusta da pristupa završnim pregovorima sa ugovornim autoritetom prema stavu 1. člana 35. ovog zakona;
 - 2.3. propusta da podnese svoju najbolju i konačnu ponudu u vremenskom roku koji je propisan od ugovornog autoriteta prema stavu 2. člana 35. ovog zakona;
 - 2.4. propusta da potpiše sporazum, ako je to zatraženo od ugovornog autoriteta, nakon što je predlog prihvaćen;
 - 2.5. propusta da da obezbedi traženo osiguranje za ispunjavanje sporazuma nakon što je predlog prihvaćen ili zbog neispunjavanja bilo kojeg drugog uslova pre potpisivanja sporazuma koji je utvrdjen u zahtevu za predloge.

Član 30. Objašnjenja i modifikacije/izmene

1. Ugovorni autoritet može, bilo samoinicijativno ili nakon zahteva za objašnjenje od jednog ponuđača, da razmatra i, prema slučaju, da promeni bilo koji element zahteva za predloge.
2. Svaku izmenu treba saopštiti svim kandidatima koju su dostavili dokumente. Ukoliko ugovorni autoritet smatra potrebnim da izmeni dokumente i kada se to radi nakon isteka dvo trešnjinskog (2/3) ili više vremenskog perioda za pripremu dokumentacije, Ugovorni autoritet vremenski period za dostavu ponuda odlaže za trećinu (1/3) originalnog perioda.
3. U zapisniku o postupku selekcije, ugovorni autoritet treba da navede opravdanost za za bilo koje izmene u zahteva a predloge. Sva dotična brisanja, izmene ili dopune treba da se saopšte ponuđačima na isti način kao i zahtev za predloge.

Član 31. Dostavljanje predloga

Ponuđači treba da dostave svoje predloge pisanim putem, i iste treba da se stave u zapečaćenoj koverti. Predlog koji je primljen od ugovornog autoriteta posle zadnjeg roka za dostavljanje predloga, neće biti otvoren i vratiće se ponuđaču koji je isti dostavio.

Član 32. Procena kriterijuma

1. Kriterijumi za procenu i upoređivanje tehničkih predloga obuhvatiće najmanje sledeće:

- 1.1. tehničku ispravnost
- 1.2. uskladenost sa standardima životne sredine;
- 1.3. operacionalnu izvodljivost i efikasnost; i
- 1.4. kvalitet usluga i mere za osiguranje njihovog kontinuiteta;

2. Kriterijumi za procenu i upoređivanje finansijskih i komercijalnih predloga obuhvata, prema potrebi:

- 2.1. sadašnju vrednost predloženih naplata, cene po jedinici i ostale naplate za preiod Sporazuma;
- 2.2. sadašnju vrednost predloženih direktnih isplata od ugovornog autoriteta, ako postoje;
- 2.3. troškove projektovanja i aktivnosti izgradnje, godišnje operativne troškove i godišnje troškove održavanja, sadašnju vrednost kapitalnih troškova kao i operativnih troškova i troškova održavanja;
- 2.4. obim ekonomske podrške, ako postoji, koja se očekuje od javnog autoriteta;
- 2.5. održivosti i primenljivost predloženih finansijskih aranžmana;
- 2.6. obim prihvatanja uslova koji se mogu dogovoriti koji su predloženi od ugovornog autoriteta u zahtevu za predloge; i/ili
- 2.7. potencijal ekonomskog i socijalnog razvoja koji je ponudjen u datim predlozima.

Član 33. Upoređenje i procena predloga

1. Ugovorni autoritet dužan je da upoređuje i proceni svaki predlog u skladu sa kriterijumima za procenu, relativnu težinu koja je dodeljena prema svakom dotičnom kriterijumu i postupak procene, koji je naznačen u zahtevu za predloge.

2. Za gore navedene ciljeve, ugovorni autoritet može da utvrdi minimalne pragove u vezi sa kvalitetom, i tehničkim, finansijskim i komercijalnim aspektima. Predlozi koji ne ispunjavaju ove minimalne pragove smatraće se kao neodgovarajući i biće diskvalifikovani.

Član 34.

Naknadno dokazivanje ispunjavanja kriterijuma za kvalifikaciju

Ugovorni autoritet može da zatraži od bilo kojeg ponuđača koji je bio pred-selektiran, da ponovo dokazuje svoje kvalifikacije u skladu sa istim kriterijumima koji su korišćeni za pred-selekciju. Ugovorni autoritet diskvalifikovaće bilo kojeg ponuđača koji ne ispoljava ponovo svoje kvalifikacije, ako se ovo od njega zahteva.

Član 35. Završni pregovori

1. Ugovorni autoritet izvršiće rangiranje svih odgovornih predloga na osnovu procenjivačkih kriterijuma, i pozvaće na završne pregovore za sporazum ponuđača koji je najbolje rangiran.
2. Završni pregovori neće se baviti takvim ugovornim uslovima, ako oni postoje, koji su navedeni u završnom zahtevu za predloge, i o kojima se ne može pregovarati.
3. Ako postaje jasno za ugovorni autoritet da pregovori sa pozvanim ponuđačem nisu rezultirali jednim sporazumom u okviru jednog razumnog vremenskog roka, ugovorni autoritet obavestiće ponuđača o nameri da prekine pregovore i daće ponuđaču rok od 30 dana da formuliše svoju najbolju i završnu ponudu. Ako ugovorni autoritet ne nalazi da je predlog prihvatljiv, prekinuće pregovore sa dotičnim ponuđačem i izvršiće bilo koju odgovarajuću garanciju. Ugovorni autoritet će zatim pozvati na pregovore druge ponuđače, prema redosledu njihovog rangiranja, dok se ne postigne jedan sporazum ili do odbijanja svih preostalih predloga. Ugovorni autoritet neće ponovo započeti pregovore sa ponuđačem sa kojim su pregovori prekinuti u skladu sa ovim stavom.

POGLAVLJE IV

Pregovaranje sporazuma bez konkurentnih postupaka

Član 36. Okolnosti koje ovlašćuju dodelu ugovora bez konkurentnih postupaka

1. U zavisnosti od usvajanja u prvoj instanci od JPP-MMKK i u drugoj instanci, od Regulatorne komisije za javnu nabavku, ugovorni autoritet je ovlašćen da pregovara jedan sporazum ne koristeći postupke koji su utvrđeni u članovima 23 do 35 u ovim instancama:
 - 1.1. ako postoji hitna potreba da se obezbedi kontinuitet za ponudu usluge i pristup konkurentnim postupcima koji su utvrđeni u članovima 23 do 35 bio bi nepraktičan, pod uslovom da okolnosti koje su prouzrokovale hitnost nisu bile nepredvidljive od ugovornog autoriteta i nisu rezultat sporog postupka sa njegove strane;
 - 1.2. kada projekat obuhvata pitanja koja se odnose sa javnom sigurnošću;

- 1.3. u drugim slučajevima kada Regulatorna komisija za javnu nabavku ovlasti jedno ovakvo izuzeće zbog neodoljivih razloga javnog interesa.
2. Rok trajanja sporazuma, potpisan prema podstavu 1.1. stava 1. ovog člana, neće biti duži od dvanaest (12) meseci.

Član 37. Postupci za pregovaranje sporazuma

1. Kada se za jedan sporazum vode pregovori bez korišćenja konkurentnih tenderskih postupaka, koji su utvrđeni u članovima 23 do 34, ugovorni autoritet:
- 1.1. izuzev za pregovorene sporazume u skladu sa podstavom 1.2. člana 36. ovog člana, obavestiće svoju nameru o početku pregovora u vezi sa sporazumom, koji će se objaviti objaviti u skladu sa relevantnim odredbama Zakona o javnim nabavkama;
 - 1.2. učestvovala u pregovorima sa onoliko lica koliko ugovorni autoritet smatra da su sposobni za izvršenje projekta ukoliko to okolnosti dozvoljavaju;
 - 1.3. uspostaviće kriterijume za procenu na osnovu kojih će se obaviti procena i vršiti rangiranje.

POGLAVLJE V

Nepredvideni Predlozi

Član 38. Prihvatljivost nepredviđenih predloga

Ugovorni autoritet je i ovlašćen da razmatra i prima nepredviđene predloge u skladu sa postupcima koji su utvrđeni u članovima 39 do 40, pod uslovom da ovi predlozi nisu povezani sa jednim projektom za koji je pokrenut postupak selekcije ili je objavljeno obaveštenje.

Član 39. Postupci utvrđivanje prihvatljivosti nepredviđenih predloga

1. U roku od devedeset (90) dana od prijema i razmatranja dotičnog nepredviđenog predloga, Ugovorni autoritet doneće odluku da li je ovaj projekt u javnom interesu i o tome će obavestiti predlagača.
2. Ako se projekt smatra da može biti potencijalno u javnom interesu, ugovorni autoritet pozvaće predlagača da dostavi više informacija o u vezi sa predloženim projektom, kako bi omogućio ugovornom autoritetu da izvrši pravilnu procenu kvalifikacija predlagača i tehničku i ekonomsku izvodljivost projekta, i kako bi zaključio da li se ovaj projekat može uspešno realizovati na predloženi način, prema prihvatljivim uslovima ugovornog

autoriteta. Za ovu namenu, predlagač dostaviće u roku od stodvadeset (120) dana od podnetog zahteva od strane ugovornog autoriteta, jednu studiju o tehničkoj i ekonomskoj izvodljivosti, jednu studiju o uticaju na životnu sredinu kao i zadovoljavajuće informacije u vezi sa konceptom ili tehnologijom koja je zamišljena u predlogu.

3. Prilikom razmatranja nepredviđenog predloga, ugovorni autoritet je dužan da poštuje intelektualnu svojinu, trgovačke tajne ili druga isključiva prava koje on sadrži ili koji proizilaze ili se odnose na ovaj predlog. Ugovorni autoritet neće koristiti informacije koje su obezbeđene od ili na ime predlagača u vezi sa nepredviđenim predlogom, bez saglasnosti predlagača, za jedan vremenski rok od dvanaest (12) meseci od njegovog prijema.

Član 40.

Pokretanje postupka selekcije/izbora

1. U roku od šest (6) meseci od primanja dokumentacije prema stavu 2. člana 39. ovog zakona, Ugovorni autoritet formalno će odlučiti da li će prihvatiti ili odbiti potencijalni projekt dobijenim od ne traženog predloga. Ako se ne traženi predlog prihvati od strane Ugovornog autoriteta, onda će Ugovorni autoritet kada to bude moguće najpre tražiti ovlašćenje od UMMK-JPP utvrđenim stavom 18.5. radi nastavka u pravcu sprovođenja tendera i nakon usvajanja pokrenuće ugovorni postupak o izboru u skladu sa članovima 23. do 35 ovog zakona. Ukoliko se predlog odbije bilo od Ugovornog autoriteta i/ili od UMMK-JPP i stranke se ne slažu na drugi način, Ugovorni autoritet će predlagaču vratiti original i eventualne kopije dokumenata koje je predlagač dostavio i pripremio tokom postupka.

2. Predlagač biće pozvan da učestvuje u konkurentnom postupku selekcije koji je pokrenut kao odgovor na njegov nepredviđeni predlog, i na osnovu odluke ugovornog autoriteta, njemu će se dodeliti bonus u njegovim tehničkim i/ili finansijskim tačkama u toku konkurentnog postupka selekcije, do maksimalnih 10% tačaka. Identitet predlagača i postojanje iznosa bonusa naznačiće se u dokumentima konkurentnog postupka selekcije.

POGLAVLJE VI

Pojedine odredbe

Član 41.

Poverljivost

Ugovorni autoritet tretiraće predloge na taj način kako bi izbegavao otkrivanje sadržaja konkurentnim ponuđačima. Bilo koje diskusije, saopštenja i pregovori između ugovornog autoriteta i bilo kojeg ponuđača, treba da budu poverljivi. Izuzev ako se zahteva prema zakonu ili na osnovu jednog sudskog naloga ili ako je to dozvoljeno prema zahtevu za predloge, nijedna strana u pregovorima neće razotkriti bilo kojem drugom licu bilo koju tehničku informaciju, ili informaciju o ceni, ili druge informacije u vezi sa diskusijama, komunikacijama i pregovorima u skladu sa gorepomenutim odredbama, bez saglasnosti

druge strane.

Član 42.
Obaveštenje o dodeli ugovora

Izuzev za sporazume koji su dodeljeni prema osnovu 1.2. stava 1. člana 36. ovog zakona, ugovorni autoritet objaviće jedno obaveštenje o dodeli ugovora u skladu sa odgovarajućom odredbama Zakona o javnim nabavkama. Obaveštenje identifikovaće privatnog partnera i u njemu će se uključiti kratak sadržaj suštinskih uslova.

Član 43.
Evidentiranje postupka selekcije i dodele ugovora

Ugovorni autoritet vodiće jednu potrebnu evidenciju u vezi sa informacijama koje se odnose sa postupcima selekcije i dodele ugovora, u skladu sa odredbama Zakona o javnim nabavkama.

Član 44.
Postupci preispitivanja

Ponuđač koji ističe da je oštećen ili da može biti oštećen ili da može pretrpeti jedan gubitak zbog kršenja obaveze koje je nametnuto ugovornom autoritetu na osnovu zakona može da zatraži preispitivanje postupaka ili propusta ugovornog autoriteta u skladu me odgovarajućim odredbama Zakona o javnim nabavkama.

GLAVA V

SPORAZUM ZA JPP

DEO I
Sadržaj i opšte odredbe

Član 45.
Važeći zakon

1. Sporazum će biti uređen na osnovu zakona Republike Kosova.
2. Privatni partner, njegovi deoničari, i drugi poslovni partneri, biće slobodni da biraju zakon koji će urediti njihove odnose.

Član 46. **Sadržaj sporazuma**

1. Sporazum treba da utvrdi pitanja koja se smatraju da su prikladne za stranke, kao što su:

1.1. priroda i delokrug radova koji treba da se obave i usluge koje se obezbeđuju od privatnog partnera;

1.2. uslovi za ponudu ovih usluga i stepen isključivosti, ako postoji, prava privatnog partnera na osnovu ugovora;

1.3. pomoć koju ugovorni autoritet može da osigura privatnom partneru prilikom dobijanja licenci i dozvola do neophodnog stepena za realizaciju projekta;

1.4. stepen do kojeg će privatni partner biti ovlašćen da zaključi pod-ugovore za usluge koje treba da ponudi u skladu sa sporazumom;

1.5. bilo koji zahtev koji se odnosi na osnivanje i minimalni kapital pravnog lica koji je uključen u skladu sa članom 52;

1.6. vlasništvo nad aktivom u vezi sa projektom i obaveze stranaka, prema potrebi, u pogledu dobijanja lokacije projekta i bilo koje eventualne olakšice, u skladu sa članovima 47 do 49;

1.7. isplata za privatnog partnera, bilo u obliku tarifa ili naplata za korišćenje opreme ili za ponudu usluga; metode i formule za uspostavljanje i usklađenje ovih tarifa ili naplata; i isplate, ako postoje, koje se mogu uraditi od ugovornog autoriteta ili od javnog autoriteta;

1.8. postupci za preispitivanje i usvajanje inženjerskih projekata, planova izgradnje i specifikacija od strane ugovornog autoriteta, i postupci za testiranje i za finalnu kontrolu, usvajanje i prihvatanje objekta infrastrukture;

1.9. obim obaveza privatnog partnera da bi osigurao, prema potrebi, modifikaciju usluge radi zadovoljavanja tekućih potreba za usluge, njihov kontinuitet i njegovu ponudu na osnovu suštinski istih uslova za sve korisnike;

1.10. pravo ugovornog autoriteta ili drugog javnog autoriteta za vršenje nadzora nad radovima i uslugama koje se pružaju od privatnog partnera i uslove i obim u kojem ugovorni autoritet ili bilo koji drugi ovlašćeni javni autoritet može da naloži izmene u vezi sa radovima i uslovima usluga ili da preuzima druge razumne postupke koji se smatraju prikladnim kako bi garantovao da je infrastrukturni objekt propisno stavljen u rad i da se usluge pružaju u skladu sa primeljivim zakonskim i ugovornim zahtevima;

1.11. obim obaveza privatnog partnera da osigura ugovornom autoritetu ili bilo kojem drugom javnom autoritetu, izveštaje i druge informacije za njegove operacije;

1.12. mehanizme za tretiranje dodatnih troškova i drugih posledica koje proizilaze

iz bilo kojeg naloga koji je izdat od ugovornog autoriteta ili bilo kojeg drugog javnog autoriteta, u vezi sa gore navedenim podstavovima 1.9. i 1.10. ovog člana, uključujući ovde i eventualnu naknadu na koju može imati pravo privatni partner;

1.13. do stepena koji se smatra kao neophodan, bilo koja prava ugovornog autoriteta za preispitivanje i usvajanje velikih ugovora koji će biti zaključeni sa privatnim partnerom, posebno sa deoničarima privatnog partnera ili drugim osobama koji su povezani sa njime;

1.14. garancije izvođenja koje će se obezbediti i polise osiguranja koje će se održavati od privatnog partnera u vezi sa realizacijom projekta;

1.15. pravni lekovi koji će biti na raspolaganju u slučaju propusta od bilo koje stranke;

1.16. stepen do kojeg bilo koja stranka može biti izuzeta od obaveze zbog propusta ili zbog odlaganja ispunjavanja bilo koje obaveze prema ugovoru, zbog okolnosti koje su van njegove razumne kontrole;

1.17. rok trajanja ugovora i prava i obaveze stranaka nakon njegovog isteka ili završetka;

1.18. način za izračunavanje naknade u slučaju prevremenog završetka;

1.19. vladajući zakon i mehanizmi za rešavanje sporova koji se mogu pojaviti između ugovornog autoriteta i privatnog partnera;

1.20. prava i obaveze stranaka u vezi sa poverljivim informacijama.

1.21. identifikacija institucija i/ili osoblja koji su neposredno odgovorni za izvršenje i nadzor ugovora.

Član 47.

Vlasništvo nad aktivom

1. Sporazu treba da naznači koja je aktiva je ili koja će biti u javnom vlasništvu, i koja aktiva je ili koja će biti u vlasništvu privatnog partnera. Ugovor će posebno identifikovati koja aktiva pripada sledećim kategorijama:

1.1. aktiva, za koju se od privatnog partnera zahteva da vrati ili prenese kod ugovornog autoriteta ili kod jednog drugog entiteta koji je naznačen od ugovornog autoriteta, u skladu sa uslovima sporazuma;

1.2. aktiva, koju ugovorni autoritet, prema njegovom izboru, može da kupi od privatnog partnera; i

1.3. aktiva, koju privatni partner može da zadrži ili da raspolaze nakon isteka ili završetka sporazuma.

Član 48.

Sticanje prava koja se odnose na lokaciju projekta

Ugovorni autoritet ili drugi javni autoritet u skladu sa zakonom i sporazumom staviće na raspolaganju privatnom partneru, prema potrebi, radi pružanja pomoći njemu u obezbeđenju ovih prava koja su povezana sa lokacijom projekta, uključujući tu i pravo korišćenja, ukoliko je neophodno za realizaciju projekta.

Član 49.

Olakšice

1. Privatni partner ima pravo ulazka, prelazka preko svojine trećih stranaka, radi obavljanja poslova ili radi popravke instalacija, na način koji je prikladan i koji je neophodan za realizaciju projekta, u skladu sa odredbama važećeg zakona za imovinska prava.

2. Bilo koje olakšice koje se mogu zatražiti za realizaciju projekta utvrdiće se u skladu sa važećim zakonom za imovinska prava.

Član 50.

Operacija infrastrukture

1. Sporazum treba da utvrdi, prema potrebi, stepen obaveza privatnog partnera, kako bi osigurao:

1.1. modifikaciju usluga kako bi ispunio zahtev za uslugu;

1.2. kontinuitet usluga;

1.3. pružanje usluga pod isključivo istim uslovima za sve korisnike;

1.4. nediskriminatorni pristup, drugih isporučioaca usluga za bilo koju javnu infrastrukturnu mrežu sa kojom operiše privatni partner.

2. Privatni partner ima pravo da donosi i stavi na snagu pravila koja uređuju korišćenje opreme uz odobrenje od ugovornog autoriteta ili bilo kojeg drugog ovlašćenog javnog autoriteta.

Član 51.

Finansijske odredbe

1. Privatni partner ima pravo da nametne, prima i prikuplja tarife ili naplate za korišćenje opreme ili njegovih usluga u skladu sa sporazumom, koji će utvrditi metode i formule za uspostavljanje i usklađivanje ovih tarifa i naplata, u skladu sa utvrđenim pravilima od strane nadležnog javnog autoriteta.

2. Ako je primeljivo, sporazum treba izričito da identifikuje rokove i uslove za sve isplate, garancije, subvencije i finansijske podrške koja će se obezbediti od ugovornog autoriteta.

Član 52.

Organizacija privatnog partnera

Ugovorni autoritet zatražiće od uspešnog ponuđača da uspostavi jedno nezavisno pravno lice/pravni entitet koji je inkorporisan prema zakonima Kosova, pre formalizovanja sporazuma. Bilo koji zahtev koji se odnosi na minimalni kapital ovog pravnog lica/pravnog entiteta i postupci za obezbeđenje i usvajanje od strane ugovornog autoriteta za njegov statut i pravilnike, i za značajne izmene u njima, utvrdiće se u sporazumu, na način koji je dosledan sa uslovima zahteva za predloge.

Član 53.

Prenos kontrolnog interesa na privatnog partnera

Izuzev ako je drugačije predviđeno u sporazumu, kontrolni interes u privatnom partneru može da se ne prenosi na treće stranke bez saglasnosti ugovornog autoriteta. Sporazum treba da utvrdi uslove pod kojima će se dati saglasnost ugovornom autoritetu.

Član 54.

Osiguranje interesa

1. Bez obzira na bilo koje ograničenje koje može da sadrži sporazum, privatni partner ima pravo da stvori osiguranje interesa nad bilo kojom njegovom aktivom, prava ili interesi, uključujući one koji se odnose na projekat infrastrukture, koji se traži radi obezbeđenja bilo koje finansijske potrebe za projekat.
2. Deoničari privatnog partnera imaju pravo da založe ili da stvaraju bilo koji drugi osigurani interes u svojim deonicama kod privatnog partnera.
3. Nijedno osiguranje prema stavu 1. ne može da se stvori u javnoj svojini ili u drugoj svojini, aktivi ili pravima koj su neophodna za pružanje javnih usluga, kada je stvaranje ovog osiguranja zabranjen sa važećim zakonom.

Član 55.

Prenos prava i obaveza iz sporazuma

Izuzev kao što je propisano u članu 54, prava i obaveze privatnog partnera prema sporazumu, ne mogu da se prenose na treću stranu bez saglasnosti javnog autoriteta. Sporazum treba da utvrdi uslove pod kojima će ugovorni autoritet dati svoju saglasnost za prenos prava i obaveza privatnog partnera prema sporazumu, uključujući prihvatanje od novog privatnog partnera svih dotičnih obaveza i dokaza o tehničkim i finansijskim mogućnostima novog privatnog partnera, koji su neophodni za pružanje usluga.

Član 56.

Izmena zakona

Sporazum treba da utvrdi stepen u kojem privatni partner ima pravo na naknadu u slučaju

ako troškovi privatnog partnera za izvršenje obaveza koji proizilaze iz sporazuma su povećani u značajnoj meri, ili u slučaju ako vrednost koju privatni partner primi za ovo izvršenje je značajno smanjeno kao rezultat izmena u zakonodavstvu ili uredbama koje se specifično primenjuju za objekat infrastrukture ili za usluge koji on pruža.

Član 57. Revizija sporazuma

1. Bez prejudiciranja člana 56, sporazum treba da utvrdi stepen do kojeg privatni partner ima pravo da izvrši korekciju sporazuma u cilju osiguranja naknade u slučaju ako troškovi privatnog partnera za izvršenje sporazuma su značajno porasli, ili ako vrednost koju privatni partner prima za izvršenje je značajno smanjena kao rezultat:

1.1. promena ekonomskih ili finansijskih uslova; ili

b) izmena u zakonodavstvu ili uredbama koje se specifično primenjuju za objekat infrastrukture ili za usluge koji on pruža;

Pod uslovom da se ekonomske, finansijske, zakonodavne, ili regulatorne izmene:

1.1. pojave nakon formalizovanja sporazuma;

1.2. su van kontrole privatnog partnera; i

1.3. imaju takvu prirodu da privatni partner nije mogao razumno da ih predvidi i da ih uzima u obzir za vreme pregovaranja sporazuma ili da je imao mogućnost da ih izbegne ili prevazilazi ove posledice.

2. Sporazum treba da utvrdi postupak za reviziju, izmene i dopune, i modifikaciju uslova Sporazuma.

Član 58. Intervencija ugovornog autoriteta

U okviru okolnosti koje su utvrdjene u sporazumu, ugovorni autoritet ima pravo da privremeno preuzima operisanje sa uređajima u cilju obezbedjenja efikasne i stalne isporuke usluga u slučaju ozbiljnog propusta privatnog partnera da ispuni svoje obaveze kao i da bi ispravio kršenje unutar razumnog vremenskog roka nakon prijema opomene od ugovornog autoriteta da to uradi.

Član 59. Zamena privatnog partnera

U skladu sa rokovima i uslovima koji su utvrdjeni u sporazumu, ugovorni autoritet može da se složi sa entitetima koji osiguravaju finansiranje projekta infrastrukture, da preduzimaju mere za zamenu privatnog partnera sa jednim novim kvalifikovanim entitetom ili sa jednim licem koji je imenovan da realizuje postojeći sporazumu, u slučaju ozbiljnog kršenja od strane privatnog partnera ili drugih događaja koji bi inače opravdali završetak sporazuma. Svaka ovakva izmena treba da se uradi uz prethodnu saglasnost

JPP-MMKK. Osim projekata koji obuhvataju opštinske poslove, svaka takva zamena se mora izvršiti predhodnim usvajanjem MMUK-JPP.

DEO 2

Rok trajanja, produženje roka i završetak sporazuma

POGLAVLJE I

Rok trajanja i produženje roka

Član 60.

Rok trajanja i produženje roka sporazuma

1. U Sporazumu treba izričito da se utvrdi rok trajanja, koji u nijednom slučaju ne sme da prekorači granice koje su utvrđene u stavu 1. članu 8 ovog zakona.
2. Ugovorni autoritet može da se složi o produženju roka trajanja sporazuma za jedan dodatni vremenski rok u skladu sa stavom 2. člana 8. ovog zakona.
3. na osnovu prethodnog ovlašćenja UMMK-JPP tamo gde se traži, Ugovorni autoritet može da se složiti i da produži rok sporazuma pod ovim okolnostima:
 - 3.1. kašnjenje u izvršenju ili prestanak operisanja zbog okolnosti koje su van razumne kontrole bilo koje stranke;
 - 3.2. suspenzija projekta koja prouzrokovana od postupaka ugovornog autoriteta ili drugih javnih autoriteta; ili
 - 3.3. povećanje troškova koji proizilaze kao rezultat zahteva ugovornog autoriteta, koje nisu na početku predviđeni u sporazumu, ako privatni partner ne bi bio inače u stanju da na jedan drugi način nadoknadi pomenute troškove bez produženja ovog roka.

POGLAVLJE II

Istek ili završetak sporazuma

Član 61.

Istek roka sporazuma

Izuzev ako se ranije završi u skladu sa odredbama koja su ovde utvrđene, a sporazum će se završiti na kraju roka koji je utvrđen u sporazumu i njegovim revizijama.

Član 62.

Prevremeni završetak sporazuma od ugovornog autoriteta

1. Uz prethodnu saglasnost UMMK-JPP, Ugovorni autoritet može okončati sporazum:
 - 1.1. u slučaju kada se ne može razumno očekivati da privatni partner bude u stanju ili da bude spreman da ispuni svoje obaveze, ili
 - 1.2. zbog neodoljivih razloga javnog interesa, vršeći isplatu za naknadu privatnom partneru, prema uslovima naknade koji su utvrđeni u aporazumu.

Član 63.

Prevremeni završetak sporazuma od privatnog partnera

1. Privatni partner ne može da završi sporazum, izuzev na osnovu sledećih okolnosti:
 - 1.1. u slučaju materijalnog kršenja sporazuma od strane ugovornog autoriteta ili jednog drugog javnog autoriteta;
 - 1.2. ako su se ispunili uslovi za reviziju sporazuma prema članu 57, stav 1, ali stranke se nisu složile za reviziju sporazuma; ili
 - 1.3. ako troškovi izvršenja sporazuma od strane privatnog partnera su se povećali u značajnoj meri, ili ako je vrednost koju privatni partner prima za izvršenje je značajno smanjena kao rezultat postupaka ili propusta od strane ugovornog autoriteta ili drugih javnog autoriteta, i stranke nisu uspele da se dogovore za odgovarajuća pravna sredstva.

Član 64.

Prevremeni završetak sporazuma zbog drugih razloga

1. Svaka stranka ima pravo da završi aporazum u slučaju ako izvršenje svojih obaveza je postalo nemoguće zbog više sile ili zbog okolnosti koje su van razumne kontrole bilo koje stranke.
2. Stranke takođe imaju pravo da završe aporazum ako se za to uzajamno dogovore.

POGLAVLJE III

Aranžmani nakon završetka ili isteka roka sporazuma

Član 65.

Naknada zbog završetka sporazuma

Sporazum treba da utvrdi način izračunavanja naknade za bilo koju stranku u slučaju završetka aporazuma, obezbeđujući kada je prikladno, pravičnu naknadu vrednosti izvršenih radova prema aporazumu, troškova koji su nastali ili pretrpljenih gubitaka od bilo koje stranke, uključujući, ako je prikladno, izgubljenju dobit.

Član 66.
Prestanak aktivnosti i mere za prenos

1. Sporazum treba da utvrdi:

- 1.1. postupak prenosa aktive na ugovorni autoritet;
- 1.2. naknadu na koju može imati pravo privatni partner za prenos ili prodaju aktive ugovornog autoriteta ili privatnog partnera;
- 1.3. prenos tehnologije koja je potrebna za obavljanje operacije u objektu;
- 1.4. priprema osoblja ugovornog autoriteta ili naslednog privatnog partnera za operacije ili održavanje objekta;
- 1.5. pružanje od strane privatnog partnera, stalnih usluga podrške i izvora, uključujući snabdevanje sa rezervnim delovima, ako se traži, za jedan razuman vremenski rok nakon prenosa objekta kod ugovornog autoriteta ili njegovog naslednika

DEO 3
REŠAVANJE SPOROVA

Član 67.
Sporovi između ugovornog autoriteta i privatnog partnera

1. eventualne sporove između Ugovračkog autoriteta i Privatnog partnera će se rešiti na osnovu prihvaćenih procedura od strane stranaka ugovorom o rešavanju sporova.
2. Ukoliko Ugovor ne specificira procedure rešavanja spora, sporovi će se rešavati uz dogovor stranaka ili od strane nadležnog suda.

Član 68
Arbitraža

U okviru mehanizama za rešavanje sporova, sporazum može da predvidi i međunarodne arbitražne postupke, čija će odluka biti konačna i obavezujuća za stranke.

Član 69.
Sporovi koji obuhvataju klijente ili korisnike objekta infrastrukture

Kada privatni partner pruža usluge za javnost ili operiše sa objektima infrastrukture koje su pristupačne za javnost, ugovorni autoritet može da zatraži od privatnog partnera uspostavljanje pojednostavljenih i efikasnih postupaka za tretiranje potraživanja koji su dostavljeni od klijenata ili od korisnika objekta infrastrukture.

GLAVA VI POSTUPAK RAZMATRANJA JAVNE NABAVKE

Član 70. Organ za razmatranje nabavke

1. Organ za razmatranje nabavke (ORN) odgovorn je za za zakonsko sprovođenje Naslova Ivi V ovog Zakona. Prema tome, ORN što se tiče sprovođenja ovog Zakona imaće iste funkcije i nadležnosti koje se nadovezuju sa sprovođenjem Zakona o javnoj nabavci.
2. Utvrđeni postupak u Zakonu o javnoj nabavci u vezi žalbenog procesa i razmatranja administrativnih odluka primenjivaće ovaj Zakon.

DEO VII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 71 Važeći zakon

Stupanjem na snagu ovog zakona prestaje da važi Zakon br.02/L-44 o postupku za dodelu koncesija, od 27 aprila 2006.

Član 72. Tranzicioni period

1. Produžena procedura tendera

Odredbe ovog zakona koje se odnose na procedure javne nabavke i na prethodne nadležnosti UMMK-JPP neće važiti za tenderske procedure za Javno privatno partnerstvo koje su avansirane na dan objavljivanja ovog Zakona. UMMK-JPP će utvrditi koji su projekti „materijalno avansirani“ i ovim će isključiti od prethodnu nadležnost i određenih procedura ovim Zakonom ali podn ikakvim okolnostima Nacrt se ne može isključiti iz ovog Zakona osim ako:

- 1.1. su potencijalni ponuđači već su se prekvalifikovali u skladu sa utvrđenim postupcima Zakona o javnoj nabavci ili sa upustvima javne nabavke određenim od strane neke međunarodne finansijske institucije; ili

1.2. službeni zahtev o dokumentima predloga koji je objavljen u skladu sa Zakonom o javnoj nabavci.

2. Postojeći upravni komiteti projekata

Ukoliko u vremenu objavljivanja ovog Zakona, jedan projekt JPP je u toku sprovođenja na aktivan način pod vodstvom upravnog komiteta određenog projekta od strane Vlade i ukoliko pomenuti upravni komitet projekta finalizirao otvorenu javnu nabavku radi angažovanja kvalifikovanog savetnika transakcije na dan objavljivanja ovog Zakona, postojeći upravni komitet će postupati kao UMMK-JPP za sve ciljeve koji se odnose na sprovođenju Projekta dok se ne da ugovor JPP u skladu sa ovim Zakonom.

3. Već potpisani sporazumi

Ovaj zakon neće se sprovoditi za ugovore koncesija koji su sada već potpisani pre stupanja na snagu ovog zakona. Ovi ugovori samo će se obnoviti, izmeniti ili proširiti u skladu sa ovim Zakonom.

Član 73. Implementacija zakona

Stupanjem na snagu ovog zakona, Ministarstvo privrede i finansija i MMUK-JPP osnivaju i konsoliduju Jedinicu JPP koja funkcioniše u okviru Ministarstva privrede i finansija.

Član 74. Stupanje na snagu

Ovaj zakona stupa na snagu petnaest (15) dana od dana njegovog objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.

**Zakon br. 03/L-090
25. juna 2009.god.**

Predsednik Skupštine Republike Kosovo

Jakup KRASNIQI